

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 08: Europan 7

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

5 É D I T O R I A L

Near West  
**Francesco Della Casa**  
 Petit croquis déplacé  
**Mix & Remix**

7 U R B A N I S M E

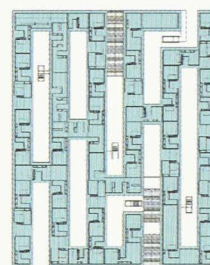
EUROPAN 7 - Virtuelles périphéries  
**Yvette Jaggi**  
**Propos recueillis par Francesco Della Casa**

Upsidetown  
**Roland Stutz, Martin Bruhin, Ruben Daluz Gonzalvo**  
**Propos recueillis par Anna Hohler**

Next Stop Malley Centers  
**Sofie Troch, Kathleen Van de Werf, Gunther Slagmeulder**  
**Propos recueillis par Anna Hohler**

Oversize  
**Michael Trinkner, Dirk Waldmann**  
**Propos recueillis par Anna Hohler**

Bussigny-Ouest



Plan type du projet « Upsidetown », lauréat du concours EUROPAN 7, site de Fribourg (Document Roland Stutz, Martin Bruhin, Ruben Daluz Gonzalvo)

25 C O N C O U R S

Extension du Musée d'ethnographie  
 et de l'Institut d'ethnologie de Neuchâtel

30 F O R M A T I O N

La formation à l'ENAC, ou le territoire en questions  
**Laurent Vulliet**  
**Propos recueillis par Jacques Perret**

34 I N F O R M A T I O N S S I A

- RPH 2003 : questions - réponses
- Compétences techniques et aspects culturels
- Ce que vous avez toujours voulu savoir... sur la comparaison d'offres dans la jungle des assurances
- Mise en consultation SIA 384.201
- Bienvenue aux nouveaux membres de la SIA

40 T A B L E A U D E S C O N C O U R S

42 M É M E N T O

44 P R O D U I T S N O U V E A U X

46 D E R N I E R M O T

**Paraît chez le même éditeur : tec21**

n° 13 – 26 mars 2004 / ZH, **Neubau 4,5-Zimmer 1700.-** / Billig als Prinzip / Im Idealfall eine Stadt in der Stadt

n° 14 – 2 avril 2004 / **Wettbewerb vor Gericht** / Drei neue Urteile / Lernen von Luzern / Kopieren geht über Studieren / Glücklose Wettbewerbe / « Zerrissene Teamarbeit »

n° 15 – 8 avril 2004 / **Massiver Holzbau** / Tafeln statt Rahmen / Natur in der Stadt